

STADTGEMEINDE BRUNECK  
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO  
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

## Beschluss des Gemeinderates

## Delibera del consiglio comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del  
**23.08.2010**Uhr – Ore  
**16:00**

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.  
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questo consiglio comunale.  
Sono presenti:

	A.	(*)		A.	(*)
Margit Auer Ellemunter			Rag. Klaus Neuhauser		
Bernd Ausserhofer			Dr. Hans Peter Niederkofler		
Dr. Christof Baumgartner			Georg Peintner		
Felix Brugger			Dr. Brigitte Pezzei Valentin		
Dr. Luca Da Col			Peter Paul Pfenndt		
Dr. Waltraud Deeg			Thomas Piffrader		
Gerhard Elzenbaumer			Claudia Renzler Hainz		
Karl Felder			Dr. Alex Rungger		
Günther Gremes			Johanna Schmiedhofer Ganthaler		
Dr. Ing. Roland Griessmair			Rag. Renato Stancher		
Martin Huber			Werner Straudi		
Walter Huber			Lino Svaluto Moreolo		
Bernhard Hilber			Christian Tschurtschenthaler		
Hans Kofler			Peter Troger		
Andreas Mariner			Dr. Werner Volgger		

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

(\*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes  
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, sig.

**Dr. Alfred Valentin**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

**Christian Tschurtschenthaler**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di sindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

**Kommissionen. Gemeindeleitstelle für Zivilschutz.  
Zusammensetzung, Ernennung und Einsetzung**

Oggetto:

**Commissioni. Comitato operativo comunale per la  
protezione civile. Composizione, nomina ed  
istituzione**

## **Kommissionen. Gemeindeleitstelle für Zivilschutz. Zusammensetzung, Ernennung und Einsetzung**

Vorausgeschickt, dass es aufgrund der Wahl des neuen Gemeinderates notwendig ist, für die laufende Amtsperiode die Mitglieder der Gemeindeleitstelle für Zivilschutz neu zu bestimmen;

dass es gemäß dem Landesgesetz vom 18.12.2002, Nr. 15 der Gemeinde obliegt, die Zusammensetzung der Gemeindeleitstelle festzulegen. Zwingend gehören diesem Gremium nur der Bürgermeister und ein Kommandant einer freiwilligen Feuerwehr an.

Es wird vorgeschlagen, die Gemeindeleitstelle wie folgt einzusetzen:

- a) der Bürgermeister oder ein von ihm beauftragter Stadtrat als Vorsitzender;
- b) ein Feuerwehrkommandant als Vertreter der Feuerwehren im Gemeindegebiet;
- c) ein Techniker;
- d) der Kommandant der Stadtpolizei;
- e) Drei Personen mit spezifischer Eignung oder Ausbildung im Zivilschutz.

Mit Schreiben vom 22.07.2010 Prot. Nr. 14766 haben die Freiwilligen Feuerwehren im Gemeindegebiet von Bruneck Herrn Reinhard Weger der Freiwilligen Feuerwehr Bruneck als Vertreter der Feuerwehren vorgeschlagen.

Im Sinne des Art. 99, Absatz 3, des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, ist die Zusammensetzung aller Kollegialorgane der Gemeinde an die Stärke der drei Sprachgruppen anzupassen, wie diese bei der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht und zwar bezogen auf das Gebiet der Gemeinde.

Dies bedeutet, dass bei sieben Mitgliedern, sechs der deutschen und eines der italienischen Sprachgruppe angehören müssen.

Folgende Personen werden vorgeschlagen:

Name	Sprachgruppe	nome	gruppo linguistico
Geom. Umberto Olivotto	italienisch	Geom. Umberto Olivotto	italiano
Dr. Elisabeth Gruber	deutsch	Dot.ssa Elisabeth Gruber	tedesco
Dr. Ing. Norbert Kosta	deutsch	Dott. Ing. Norbert Kosta	tedesco
Dr. Ing. Günther Schönegger	deutsch	Dott. Ing. Günther Schönegger	tedesco

## **Commissioni. Comitato operativo comunale per la protezione civile. Composizione, nomina ed istituzione**

In seguito all'elezione del nuovo consiglio comunale risulta necessario nominare i membri del comitato operativo comunale per la protezione civile per il corrente periodo di mandato;

che secondo la L.P. 18.12.2002 n. 15 spetta al comune determinare la composizione del comitato operativo comunale. Necessariamente devono far parte del comitato il sindaco ed il comandante di un corpo dei vigili del fuoco.

Viene proposto di istituire il comitato operativo comunale come segue:

- a) il sindaco o un assessore da lui delegato, che presiede la commissione;
- b) un comandante dei vigili del fuoco quale rappresentante dei corpi dei vigili del fuoco esistenti sul territorio comunale;
- c) un tecnico;
- d) il comandante della polizia municipale;
- e) tre persone con attitudini o formazione nel campo della protezione civile.

Con lettera del 22.07.2010 n. prot. 14766 i corpi dei vigili del fuoco volontari del territorio comunale di Brunico hanno proposto il signor Reinhard Weger del corpo dei vigili del fuoco volontari di Brunico quale rappresentante dei vigili del fuoco volontari;

In base all'art. 99, comma 3 del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, la composizione di tutti gli organi collegiali del comune deve adeguarsi alla consistenza dei 3 gruppi linguistici, quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione, con riferimento all'ambito comunale.

Nel caso di sette membri, ciò significa che sei devono appartenere al gruppo linguistico tedesco ed uno al gruppo linguistico italiano.

Si propone la nomina delle seguenti persone:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlages des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

**b e s c h l i e ß t**

### **DER GEMEINDERAT**

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Die Gemeindeleitstelle für Zivilschutz wird wie in den Prämissen beschrieben eingesetzt.
- 2) Als Mitglieder werden bestimmt:  
der Bürgermeister als Vorsitzender oder ein von ihm beauftragter Stadtrat;  
Herr Reinhard Weger, Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr von Bruneck;  
Geom. Umberto Olivotto  
Der Kommandant der Stadtpolizei  
Dr. Elisabeth Gruber  
Dr. Ing. Norbert Kosta  
Dr. Ing. Günther Schönegger
- 3) Mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden.

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

**d e l i b e r a**

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

- 1) Il comitato operativo comunale per la protezione civile viene istituito come indicato nelle premesse:
- 2) Quali membri vengono nominati  
il sindaco come presidente oppure un assessore da esso nominato;  
il signor Reinhard Weger, comandante del corpo dei vigili del fuoco volontari di Brunico;  
Geom. Umberto Olivotto  
Il comandante della polizia municipale  
Dott.ssa Elisabeth Gruber  
Dott. Ing. Norbert Kosta  
Dott. Ing. Günther Schönegger
- 3) Il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.

**Gutachten zur Beschlussvorlage:**

**Pareri sulla proposta di deliberazione:**

**A.** Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

**A.** pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

**1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit**

**1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa**

positiv - positivo

**Bruneck, 13.08.2010, Brunico**

negativ -negativo

Der Vizeregensekretär - Il vicesegretario generale  
gez.- f.to.: Dr. Stefan Haidacher

**2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**

**2. in ordine alla regolarità contabile**

positiv - positivo

**Bruneck, 13.08.2010, Brunico**

negativ -negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario  
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Generalsekretär - Il segretario generale

**gez.- f.to.:Christian Tschurtschenthaler**

**gez.- f.to.:Dr. Alfred Valentin**

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

**27.08.2010**

Der Generalsekretär - Il segretario generale

**gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin**

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo

Der Generalsekretär - Il segretario generale

**Dr. Alfred Valentin**

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 ist vor-liegender Beschluss vollstreckbar geworden am

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 wurde der vorliegende Beschluss für sofort vollstreckbar erklärt.

**07.09.2010**

Der Generalsekretär - Il segretario generale

**gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin**

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeaus-schuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Auto-nomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsge-richtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione au-tonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regiona-le.